

La interdisciplinariedad de la materia Inglés y el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras en el nivel superior

BELTRAMINO, Florencia M. |  0000-0002-3153-2216

Cátedra de Inglés. Facultad de Ciencias Económicas (FCECO). Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER).

Correspondencia

florencia.beltramino@uner.edu.ar

Resumen

La implementación del Inglés con Fines Específicos en la enseñanza superior supone un desafío para docentes de lengua extranjera, quienes suelen carecer de formación disciplinar en las áreas específicas donde deben desempeñarse. En la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Entre Ríos, esta limitación fue abordada mediante un trabajo interdisciplinario estructurado entre la asignatura Inglés y otras asignaturas específicas, distribuido en cuatro niveles. Esto constituyó una oportunidad para aplicar el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras. Iniciadas en tiempos de la pandemia del Covid-19, estas prácticas educativas se han desarrollado tanto en la virtualidad como en el regreso a las aulas, lo que indica que son adecuadas para la educación en línea y la educación presencial.

Palabras clave

Interdisciplinariedad, Inglés con Fines Específicos, aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras, enseñanza de idiomas, nivel superior

Summary

The implementation of the English for Specific Purposes approach in higher education presents significant challenges for foreign language instructors, who often lack disciplinary training in the fields where they are required to teach. At the Faculty of Economic Sciences, National University of Entre Ríos, this limitation was addressed through a structured interdisciplinary collaboration between the English course and domain-specific subjects across four levels. This initiative enabled the incorporation of the Content and Language Integrated Learning (CLIL) framework into the curriculum. Originally

Cita sugerida

Beltramino, F. M. (2025). La interdisciplinariedad de la materia Inglés y el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras en el nivel superior. *Aula Universitaria* n°26. e0058, pp. 41–49. DOI: <https://doi.org/10.14409/au.2025.26.e0058>

Licencia

Publicación de acceso abierto bajo licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional



developed during the Covid-19 pandemic, these pedagogical practices have been sustained in both virtual and face-to-face modalities, demonstrating their adaptability to diverse educational environments.

Keywords

Interdisciplinarity, English for Specific Purposes, Content and Language Integrated Learning, higher education, language teaching

Introducción

En Argentina, el idioma inglés se ha incorporado en la mayoría de los planes de estudio correspondientes a carreras de educación superior ya sean presenciales, a distancia o híbridas (Díaz et al., 2017; Martino et al., 2012; Valenti et al., 2017). Más allá de ser una asignatura, por su naturaleza lingüística, la enseñanza de un código de comunicación como el inglés, ofrece una oportunidad única para desarrollar o potenciar el trabajo interdisciplinario, y plasmarlo a través del enfoque llamado Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE). A continuación, se compartirá cómo se entrelazó la asignatura Inglés con materias curriculares de la Facultad de Ciencias Económicas -FCECO- de la Universidad Nacional de Entre Ríos- UNER, de manera que los alumnos aprendieran contenidos preponderantes para su especialidad y desarrollaran competencias lingüísticas en el idioma extranjero.

Por otra parte, dado que la implementación de la interdisciplinariedad y el AICLE comenzó en 2021, cuando la modalidad de estudio era a distancia a raíz de la pandemia del COVID-19, tanto las interacciones con colegas de otras asignaturas como la didáctica implementada respondieron inicialmente a la modalidad virtual. Al igual que todas las materias de la FCECO, durante 2022 la cátedra de Inglés retomó la presencialidad. El fruto del trabajo interdisciplinario y del AICLE que se había concretado en forma de materiales teóricos, ejercicios, dictado de clases, trabajos prácticos y exámenes fue adaptado para la modalidad presencial. Una situación impuesta como fue el aislamiento social preventivo obligatorio -ASPO- por causa de la pandemia y la necesidad de que todas las clases fuesen virtuales, sirvió para descubrir que la interdisciplinariedad y el AICLE pueden implementarse tanto en modalidades de enseñanza virtual como presencial. En consecuencia, se podría teorizar que es factible implementarlos en modalidades híbridas de enseñanza en el nivel superior.

El inglés con fines específicos, la necesidad de la interdisciplinariedad y el AICLE

Contextualización

En la FCECO de la UNER, la materia Inglés para la Licenciatura en Gestión de Organizaciones tiene asignado 2 cursos anuales, ubicados en el primero y el segundo año de esa carrera. Se denominan Inglés Básico e Inglés Avanzado respectivamente.

Sumando ambos niveles, el plan de estudios de la carrera le asigna a la enseñanza de idioma extranjero 268 horas totales. La materia Inglés para la Licenciatura en Economía de la FCECO de la UNER está distribuida en 3 niveles cuatrimestrales denominados Inglés I, Inglés II e Inglés III. Para esta carrera, el plan de estudios organiza la enseñanza entre segundo y cuarto año, con una carga horaria total de 126 horas. Los contenidos mínimos previstos en el plan de estudios para la lengua extranjera son muy similares en ambas carreras. Comprenden nociones generales sobre gramática y vocabulario referido a la especialidad, lectura y traducción de textos de géneros discursivos disciplinares, y redacción de informes técnicos.

Atendiendo a los contenidos indicados en el plan de estudios, la cátedra de Inglés implementa el enfoque de enseñanza denominado Inglés con Fines Específicos -IFE- con énfasis en la comprensión lectora y la redacción de géneros discursivos académicos y profesionales. La propuesta para el inglés que parte del plan de estudios parece adecuada para el contexto de la FCECO de la UNER. Según Hyhland (2022), es poco probable que el Inglés General -IG- prepare a los estudiantes de nivel superior para resolver las situaciones comunicativas en la lengua extranjera -LE- o segunda lengua-L2- que demandan la academia y el mundo del trabajo. A diferencia del IG que aborda las cuatro macrohabilidades (comprensión auditiva, comprensión lectora, producción oral y producción escrita) sobre temas de interés general, el IFE se diseña a medida para satisfacer las necesidades del alumnado de disciplinas específicas. Es habitual que el IFE se implemente en instituciones de formación superior o en contextos laborales y presupone que los alumnos cuentan con conocimientos previos del idioma, sin ser este un factor excluyente. El IFE utiliza métodos, léxico, sintaxis y géneros discursivos afines a la disciplina (Dudley-Evans y St. Johns, 1998; Hyhland, 2022), y está pensado para ser desarrollado en un período de tiempo relativamente acotado (Robinson, 1991). Cuando se diseñan cursos de IFE en contextos de universidades de habla hispana, se suelen priorizar algunas habilidades lingüísticas sobre otras. Por lo general, se prescinde de la producción oral en la lengua meta, como demuestra un estudio realizado por Llosa (2023). En cuanto al factor tiempo, estudios de campo revelaron datos que ilustran una de las razones por las que se suele implementar el IFE en las universidades. Según Netten y Germain (2013, p. 96), como mínimo se necesitan 270 horas anuales de *práctica intensiva* para alcanzar un nivel mínimo de fluidez en la comunicación¹. Los estudiantes que ingresan a la FCECO tienen un nivel de inglés básico. Según indica el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas, son necesarias 400 horas de instrucción guiada para que partiendo de un nivel A1 (básico), se pueda llegar un nivel B1 (intermedio).

¹ Cabe aclarar que las investigaciones de Netten y Germain fueron desarrolladas en Canadá, donde el inglés es también idioma oficial además del francés. Eso implica que los estudiantes, no solo practicaban la LE/L2 en el aula, sino que estaban expuestos con frecuencia a situaciones comunicativas en inglés fuera de ella.

La complejidad del rol docente en la enseñanza de IFE

El rol tradicional de los docentes de IG difiere sustancialmente del rol de quienes enseñan IFE. Estos últimos deben hacer frente a varios desafíos, entre ellos, el diseño de materiales afines a disciplinas no relacionadas con su especialidad, lo que supone un gran esfuerzo intelectual y profesional. De esta manera, surge la necesidad de plantear propuestas didácticas que promuevan el aprendizaje integrado y trabajar interdisciplinariamente con expertos en las distintas áreas.

El aprendizaje integrado o, en palabras de Perkins (2010), aprendizaje pleno, es aquel que intenta superar los enfoques enciclopedistas, fragmentados y reduccionistas, ofreciendo al alumnado una visión global que facilita la resolución de situaciones problemáticas desde una perspectiva holística. La integración requiere de “interacción entre saberes que solo puede ocurrir en un sistema de coparticipación, reciprocidad y cooperación entre docentes” (Ministerio de Educación, 2018), y es condición necesaria para la interdisciplinariedad.

La interdisciplinariedad y el AICLE como abordaje del IFE

La complejidad que supone la adopción del IFE para los docentes de idiomas extranjeros hace necesario trabajar interdisciplinariamente con docentes de la disciplina para entender mejor las necesidades lingüísticas del estudiantado, mantenerse actualizados sobre los avances de la especialidad o resolver la traducción de términos técnicos, entre muchas otras instancias de colaboración. Asimismo, supone una oportunidad para implementar el AICLE. El Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera es un enfoque de enseñanza en el que se utiliza un idioma adicional para el aprendizaje y la enseñanza tanto del contenido disciplinar como del idioma extranjero. Ambos aspectos son primordiales, incluso cuando por momentos se ponga más énfasis en uno que en otro (Coyle et. al, 2010).

Según indican Hemmi y Banegas (2021) los fundamentos teóricos del AICLE se encuentran en:

- La teoría sociocultural: Vygotsky (1978) enfatiza el papel del entorno social y la interacción en el desarrollo del aprendizaje, sugiriendo que este aprendizaje es más efectivo cuando se realiza en colaboración con otros.
- La lingüística sistémica-funcional: Halliday y Matthiessen (2014) proponen que el lenguaje debe enseñarse en contextos funcionales y auténticos, donde los estudiantes puedan ver cómo se utiliza el idioma para cumplir diferentes funciones comunicativas.
- La competencia académico-cognitiva: Cummins (1979, 2003) destaca la importancia de desarrollar tanto la competencia lingüística como las habilidades cognitivas necesarias para el éxito académico.

- El input comprensible: según Krashen (1982, 1985) el aprendizaje de una LE/L2 se facilita cuando los estudiantes están expuestos a un input que es comprensible pero un poco por encima de su competencia lingüística.
- El output comprensible: Swain (1985, 1995) argumenta que la producción de la lengua (output) es crucial para el desarrollo de la competencia lingüística, ya que obliga a los estudiantes a procesar y utilizar activamente la LE/L2.

Cuando se implementa el AICLE se consigue que el proceso de enseñanza y aprendizaje sea más significativo y por lo tanto motivador para el estudiantado. Asimismo, al vincular contenidos disciplinares con una lengua extranjera, este enfoque puede ampliar la cosmovisión de los alumnos gracias a la diversidad de materiales y recursos a los que podrán acceder (Rainer, 2010). El AICLE fomenta el pensamiento crítico y la resolución de problemas, ya que los estudiantes deben aplicar sus conocimientos lingüísticos y disciplinares de manera integrada (UNIR, 2020). Al usar la LE/L2 en contextos auténticos y significativos, los estudiantes desarrollan una competencia lingüística más sólida y práctica. El hecho de tomar contacto con lenguas extranjeras ayuda a los estudiantes a desarrollar una mayor conciencia intercultural y a entender mejor las perspectivas globales. Esto se potencia aún más cuando el idioma extranjero es el inglés, lengua franca no solo para la comunicación coloquial sino también para la académica y científica. Asimismo, el AICLE promueve y necesita de la colaboración entre docentes de diferentes disciplinas, lo que enriquece el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Si bien la interdisciplinariedad facilita y hasta se podría considerar un pilar del AICLE, estos conceptos no son equivalentes. La primera es el conjunto de interacciones entre diferentes disciplinas y áreas de la universidad, donde cada uno de los participantes aporta conocimiento, experiencia, materiales, métodos, e incluso, necesidades en función de un objetivo común que requiere de un abordaje en conjunto. Por su parte, el AICLE, si bien idealmente debería sustentarse en el trabajo interdisciplinario entre docentes de IFE y docentes de la especialidad, implica que los contenidos disciplinares y los relativos a la lengua extranjera se aborden de manera paralela.

La implementación

La cátedra de Inglés de la Facultad de Ciencias Económicas de la UNER plasmó 4 niveles de trabajo interdisciplinario con asignaturas disciplinares y contó con relevantes instancias de AICLE.

Primer nivel

La interdisciplinariedad consistió en tomar contacto con docentes de asignaturas que se imparten en el mismo año del plan de estudios para conocer los contenidos planificados y el avance en su desarrollo. Desde la Cátedra Inglés se seleccionaron contenidos ya tratados por otras materias para retomarlos desde la lengua extranjera. Uno de estos casos se concretó cuando los alumnos de Inglés I de la Licenciatura en Economía

realizaron un examen parcial basado en un texto sobre el tema estructuras organizativas que ya habían abordado en Administración General. Resolvieron preguntas de comprensión lectora, vocabulario, análisis discursivo y de traducción, entre otras. El hecho de partir de un tema familiar en la lengua madre es un recurso efectivo para los alumnos que se están iniciando en la metodología de IFE ya que les ayuda a reducir los niveles de ansiedad típicos de la situación de examen y les permite abocarse de lleno a las demandas de la evaluación. La aplicación de esta instancia evaluativa tuvo lugar en la virtualidad y se alojó en la plataforma Moodle de la facultad. El texto se compartió en formato digital y las preguntas estaban agrupadas dentro del recurso cuestionario del aula virtual. Para resolver el examen, que fue escrito, los alumnos debían conectarse a una videoconferencia de Meet con cámara encendida durante el período del ASPO (2021). En el retorno a la presencialidad desde 2022, se examinó de forma similar pero haciendo uso de las computadoras disponibles en el gabinete de informática de la facultad.

Segundo nivel

Se adelantaron desde la asignatura Inglés contenidos que serían retomados por otras materias. Con el curso Inglés Avanzado, que se imparte en el segundo año de la Licenciatura en Gestión de las Organizaciones, se realizó un trabajo práctico sobre contenidos de la asignatura Gestión de Recursos Humanos, correspondiente al tercer año del plan de estudios. Inicialmente el TP versó sobre el currículum vitae y la carta de presentación. Partiendo de información al respecto en la lengua extranjera, los alumnos estudiaron los tipos de CV, la diferencia entre currículum vitae y *resumé*, y los tipos de cartas de presentación. Divididos en grupos, elaboraron presentaciones en español sobre los temas mencionados y los expusieron oralmente con soporte tecnológico. Como segunda parte del trabajo, tomaron contacto con el género discursivo del aviso de búsqueda laboral. Después de analizar 2 ofertas de trabajo publicadas en inglés en sitios web de consultoras de RRHH, realizaron actividades de comprensión lectora. A continuación, elaboraron en inglés tanto su CV como una carta de presentación aplicando al puesto de trabajo que consideraron más acorde a su perfil. Estas actividades fueron realizadas tanto en la virtualidad como en la presencialidad.

Tercer nivel

Inglés y otra materia planificaron dar juntas un mismo tema. Las cátedras Metodología de la Investigación e Inglés III de la Licenciatura en Economía tienen en común el trabajo sobre géneros discursivos científicos y académicos con el objetivo de asistir en la búsqueda y selección criteriosa de fuentes de información para la elaboración del trabajo final de la carrera. Así se planificó abordar en conjunto el uso del buscador *Google Scholar*, que reúne publicaciones académicas, realizando las búsquedas en inglés; la distinción entre artículos científicos y de divulgación; y las formas de citar y referenciar fuentes bibliográficas mediante el uso de normativas APA, séptima edición. Durante el año 2021, la clase conjunta se desarrolló virtualmente, donde tanto alumnos como docentes estaban conectados mediante una videoconferencia de Google Meet. A partir de

2022 la dinámica se ha mantenido de forma similar pero la clase es presencial. Aplicando los contenidos presentados, los estudiantes de Inglés III trabajan en grupos para realizar una revisión bibliográfica en inglés sobre una temática de su preferencia, vinculada a la carrera.

Cuarto nivel

En horas de clase de la asignatura Inglés, se presentaron contenidos que por diversas razones no pudieron ser desarrollados o profundizados en cierta materia disciplinar. Desde Inglés Básico de la Licenciatura en Gestión de las Organizaciones se abordó el tema del *benchmarking*, propio la asignatura Administración II. A partir de un artículo académico en inglés, los alumnos aprendieron qué es el *benchmarking*, cómo funciona y analizaron distintas industrias que lo aplican. En cuanto a temas propiamente de la lengua extranjera, realizaron una revisión previa al parcial sobre: elementos paratextuales, género discursivo, cognados y falsos cognados, referentes gramaticales y la frase nominal, entre otros. Esta actividad se desarrolló tanto en la virtualidad como en la presencialidad.

Conclusiones

La implementación del Inglés con Fines Específicos resulta adecuada para el contexto argentino de la educación superior. Sin embargo, este enfoque requiere trabajar interdisciplinariamente con docentes de asignaturas disciplinares para subsanar las carencias que las/los docentes de idioma extranjero no podrían resolver por sí mismas/mismos. En el caso de la Facultad de Ciencias Económicas de la UNER, ese trabajo interdisciplinar se plasmó tanto virtual como presencialmente en 4 niveles que a su vez se constituyeron en oportunidades para implementar el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras. El AICLE vincula estrechamente la enseñanza de contenidos disciplinares y la de idiomas extranjeros con el objetivo de desarrollar un proceso de enseñanza y aprendizaje significativo y motivador para el estudiantado, promueve el pensamiento crítico, la resolución de problemas, prepara para el mundo profesional y ayudar a generar una mayor conciencia intercultural y una cosmovisión más amplia.

Estas experiencias, desarrolladas en el marco de la enseñanza del inglés, evidencian que tanto la interdisciplinariedad como el enfoque AICLE pueden adaptarse a modalidades virtuales y presenciales en el nivel superior. Dado que el AICLE no se limita a una lengua específica, su implementación podría extenderse a otras lenguas extranjeras impartidas en este nivel educativo. En este sentido, se abre un campo fértil para futuras investigaciones y experiencias pedagógicas que profundicen en los beneficios de este enfoque, promuevan nuevas formas de colaboración docente y contribuyan a enriquecer la formación académica y profesional del estudiantado.

Referencias bibliográficas

- Díaz, N. Y., Quiroga, E. L., & BALOCCO, N. A. (2017). Vínculos Interpersonales Y Los Factores Afectivo-Emocionales En La Clase De Ingles Con Fines Específicos. *CONFLUENCIAS*, 2(5). <http://editorial.unca.edu.ar/Publicacione%20on%20line/Confluencias/PDF/Vol%202/5-VINCULOS%20INTERPERSONALES.pdf>
- Coyle, D., Hood, F., & Marsh, P. (2010). *CLIL Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cummins, J. (1979). Cognitive/Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. *Working Papers on Bilingualism*, No. 19.
- Cummins, J. (2003). Bilingual education: Basic principles. *Multilingual Matters*, 56-66.
- Dudley-Evans, T., & St John, M. (1998). *Developments in ESP: A Multi-Disciplinary Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Halliday, M. A. K., & Matthiessen, C. I. M. (2014). *Halliday's introduction to functional grammar* (4th ed.). Oxford, UK: Routledge.
- Hemmi, C., & Banegas, D. L. (Eds.). (2021). *International perspectives on CLIL*. Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan.
- Hyland, K. (2022). English for Specific Purposes: What is it and where is it taking us? *ESP Today*, 10(2), 202-220.
- Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Oxford: Pergamon Press.
- Krashen, S. (1985). Comprehensible Output?. *Elsevier*, volume 26, issue 2, 175-182 <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0346251X98000025>
- Llosa, C. (2023). La enseñanza de Inglés con fines académicos: buenas prácticas en la Educación Superior. *Debate Universitario CAEE-UAI*, 13(22), 71-89.
- Martino, A. M., Starc, M., & Benedetti, L. (2012) Del Casete A La Wiki: Innovación en un curso de inglés con fines específicos. *2do Congreso Nacional El conocimiento como espacio de encuentro* https://www.researchgate.net/publication/283506504_DEL_CASETE_A_LA_WIKI_Innovacion_en_un_curso_de_ingles_con_fines_especificos
- Ministerio de Educación. (2018). *Aprendizaje integrado*. <http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL005894.pdf>
- Netten, J., & Germain, C. (2012). A new paradigm for the learning of a second or foreign language: The neurolinguistic approach. *Neuroeducation*, 1(1), 85-114.
- Perkins, D. (2010). *Aprendizaje Pleno. Principios de la enseñanza para transformar la educación*. Buenos Aires: Paidós.

- Robinson, P. (1991). *ESP Today: A Practitioner's Guide*. Prentice Hall International. United Kingdom.
- Rainer, M. (2010). *Teaching CLIL: Classroom Benefits*. Oxford University Press English Language Teaching Global Blog. <https://oupeltglobalblog.com/2010/11/29/teaching-clil-classroom-benefits/>
- Swain, M. (1985). Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. In S. Gass, & C. Madden (Eds.), *Input in second language acquisition*, 235-253. Rowley, MA: Newbury House.
- Swain, M. (1995). Three functions of output in second language learning. In G. Cook, & B. Seidlhofer (Eds.), *Principle and practice in applied linguistics: Studies in honour of H. G. Widdowson*, 125-144. Oxford: Oxford University Press.
- UNIR. (2020). La metodología AICLE (CLIL): cómo aplicarla en la enseñanza bilingüe. <https://www.unir.net/educacion/revista/la-metodologia-aicle-clil-como-aplicarla-en-la-ensenanza-bilingue/>
- Valenti, V., Bianchi, P., & Raguseo, C. (2017). La Exploración De Formatos Hipermediales Para La Lecto-Comprensión De Textos En Inglés Para Fines Específicos. https://www.researchgate.net/publication/322205323_LA_EXPLORACION_DE_FORMATOS_HIPERMEDIALES_PARA_LA_LECTO-COMPRESION_DE_TEXTOS_EN_INGLES_PARA_FINES_ESPECIFICOS
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher mental processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.